

月下独酌四首·其一

李白·唐

花间一壶酒，独酌无相亲。
举杯邀明月，对影成三人。
月既不解饮，影徒随我身。
暂伴月将影，行乐须及春。
我歌月徘徊，我舞影零乱。
醒时同交欢，醉后各分散。
永结无情游，相期邈云汉。

词语注释

1. 相亲：亲近相伴的人。
2. 三人：诗人、月亮和自己的影子。
3. 将：和、与。
4. 无情游：超越世俗利害、不受情欲牵累的交游。
5. 云汉：银河。

逐句解释

花间一壶酒，
花丛间摆着一壶美酒。
独酌无相亲。
诗人独自饮酒，没有亲友相伴。
举杯邀明月，
他举起酒杯邀请明月共饮。
对影成三人。
加上地上身影，仿佛凑成三人。
月既不解饮，
月亮本来并不懂得喝酒。

影徒随我身。

影子也只能白白跟随身体。

暂伴月将影，

姑且让月亮和影子陪伴自己。

行乐须及春。

趁美好春光及时享受欢乐。

我歌月徘徊，

我放声歌唱，月亮仿佛徘徊倾听。

我舞影零乱。

我起身舞蹈，影子也随之摇乱。

醒时同交欢，

清醒时彼此一同欢乐。

醉后各分散。

醉倒以后，月、影与人各自分散。

永结无情游，

希望永远结成超脱世俗的朋友。

相期邈云汉。

约定将来在遥远银河中再次相见。

白话译文

花间有一壶酒，我独饮无人亲近。举杯邀请明月，加上影子便成三人。月亮不会饮酒，影子只能随身，就暂让它们陪伴，趁春光行乐。我歌时月徘徊，我舞时影凌乱；清醒共同欢乐，醉后各自分散。愿永结超脱世俗的交游，相约遥远银河。

创作背景

月下饮酒是李白诗中常见题材。这首为组诗第一首，以明月和影子代替现实酒伴，把独酌写成想象中的聚会；具体作年、地点有不同考订。

赏析

开篇“独酌无相亲”点出孤独，紧接着“邀明月”“成三人”以奇想改变局面。诗人明知月“不解饮”、影只“随身”，仍暂以为伴，表现自我排遣。歌时月徘徊、舞时影零乱，把静物写成参与者。结尾由春夜行乐推向“云汉”之约，浪漫想象既扩大自由，也反衬现实中知己难得。